

RU

Разработка системы упражнений и тестовых заданий для китайской аудитории по усвоению метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ

Гао Тянь

Аннотация. Цель работы - разработка системы упражнений для усвоения концепта ПАТРИОТИЗМ через анализ его метафорических моделей. В статье освещаются методические основы работы китайских студентов-филологов ТРКИ-3 в ходе анализа моделей русской политической метафоры концепта ПАТРИОТИЗМ. Научная новизна исследования обусловлена тем, что впервые сформулирован лингводидактический подход в обучении китайской аудитории русскому языку как иностранному через понимание абстрактности значений конкретных лексем (на примере «патриотизма»). В результате после апробирования авторской программы РКИ в ходе констатирующего эксперимента среди китайских студентов-филологов на основе полученных результатов была разработана система упражнений и тестовых заданий на материалах российских газет, призванная способствовать лучшему пониманию инофонами особенностей современного российского политического дискурса.

EN

Development of a System of Exercises and Test Tasks on the Assimilation of Metaphorical Models of the PATRIOTISM Concept for the Chinese Audience

Gao Tian

Abstract. The aim of the work is to develop a system of exercises for mastering the PATRIOTISM concept through the analysis of its metaphorical models. The article highlights the methodological foundations of the work of the Chinese students-philologists of TORFL-3 in the course of analysing the models of the Russian political metaphor of the PATRIOTISM concept. The scientific originality of the research is due to the fact that for the first time a linguodidactic approach was formulated in teaching Russian as a foreign language to the Chinese audience through understanding the abstractness of specific lexemes meanings (for example “patriotism”). As a result, after testing the author’s program of RFL in the course of an ascertaining experiment among the Chinese students of philology, on the basis of the results obtained, a system of exercises and test tasks based on materials from Russian newspapers was developed; this system is designed to promote better understanding of the features of modern Russian political discourse by foreigners.

Введение

Актуальность темы исследования обусловлена необходимостью развития инофонов в процессе РКИ в поликультурную языковую личность. Концепция уровней владения русским языком как иностранным постоянно развивается, адекватно реагируя на современные запросы времени, и активно обсуждается в научной среде. При обучении русскому языку как иностранному на первый план выходит выработка навыков, которые с методической точки зрения составляют существенный компонент обучения РКИ. Одновременно идет процесс погружения инофонов в русскую культуру, что способствует лучшему усвоению самого языка.

Изучение русского языка как иностранного китайскими студентами-филологами предполагает владение большим словарным запасом – лексическим минимумом, соответствующим сертификационному уровню ТРКИ-3. Это означает не только умение инофонов активно участвовать в видах коммуникации в значительно расширенном диапазоне ситуаций общения, но также усвоение и получение практических навыков в понимании абстрактных понятий, к которым, например, относится концепт ПАТРИОТИЗМ. Его семантика наиболее

ярко проявляется в метафорических моделях, представленных в текстах российских газет. Для китайских студентов-филологов как будущих специалистов в данной связи на первый план выходит также понимание отражения современной общественно-политической ситуации в России в самом русском языке.

Для реализации поставленной цели было необходимо решить следующие задачи:

- изучить и проанализировать теоретические подходы к понятиям «концепт», «патриотизм», «политическая метафора» в рамках реализации цели авторской учебной программы РКИ;
- рассмотреть лингводидактические аспекты изучения русской политической метафоры китайскими студентами-филологами;
- по результатам апробирования авторской программы РКИ разработать упражнения и тестовые задания для усвоения китайскими студентами-филологами метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ.

Настоящее исследование проведено с использованием следующих методов: анализ научной литературы по изучаемой теме, описание, обобщение.

Теоретической базой исследования послужили научные работы, посвященные понятиям «концепт» (Колесов, 2012; Красных, 2016; Постовалова, 2016; Савельева, 2009; Тарнаева, 2014), «политическая метафора» (Арутюнова, 1990; Кудрин, 2011; Сурыгин, 2000), а также методические рекомендации по организации учебного процесса РКИ (Кольовска, 2014; Костомаров, Митрофанова, 1976; Лебединский, Гербик, 2011; Макарова, 2010; Савельева, 2009; Сурыгин, 2000; Тарнаева, 2014; Чернышов, 2016; Хрестоматия..., 2012; Шукин, 2003; 刘宏, 2002; 江秋丽, 2013; 赵爱国, 2002).

Материалом исследования стали аутентичные тексты российских газет, в которых выявленные политические метафорические модели послужили примерами на практических занятиях авторской учебной программы РКИ «Лингвометодические аспекты изучения ключевых концептов русской культуры в китайской аудитории (на примере концептуального поля РОДИНА)».

Практическая значимость исследования заключается в том, что разработанные автором упражнения и тестовые задания способствуют совершенствованию навыков китайской аудитории в усвоении абстрактных значений конкретных лексем в процессе РКИ.

Теоретические подходы к понятиям «концепт», «патриотизм» и «политическая метафора» в рамках реализации авторской учебной программы РКИ

Ввиду того, что в современной российской лингводидактике вышеназванные понятия рассмотрены недостаточно, для реализации цели авторской учебной программы РКИ были проанализированы лингвокогнитивный и лингвокультурологический подходы. По нашему мнению, без знания теоретических подходов китайским студентам-филологам сложно выработать практические навыки, в частности в ходе выполнения упражнений для самостоятельной работы и тестовых заданий.

Существует множество толкований значений *концепта*: «минимальные предельные смысловые кванты» (Постовалова, 2016, с. 214), «основная единица ментальности в языке» (Колесов, 2012, с. 73) и др. Концепт обладает эмотивностью, коннотациями, он аксиологичен по своей природе и является «именем собственным, представленным абстрактным существительным» (Красных, 2016, с. 208). По существу, концепт можно рассматривать как единицу языкового пространства, а также явление мыслительной (когнитивной) природы.

В рамках лингводидактического подхода *концепт* рассматривается в методиках РКИ как «базовая единица культуры» и как «единица концептуальной системы индивида, отражающей знания и опыт человека» (Савельева, 2009, с. 275), а также как «единица обучения для формирования определенных знаний» (с. 277). Появление в лингводидактике направления по изучению *концепта* свидетельствует о том, что в рамках этой науки отмечена тенденция поиска «новых путей решения проблемы обучения иностранному языку» (Тарнаева, 2014, с. 209), что также позволяет расширить методические исследования *концепта* в процессе изучения иностранного языка.

Анализ концепта ПАТРИОТИЗМ в русскоязычных толковых словарях дает основание для характеристики нескольких его основных значений, а именно: любовь к Родине (Отчизне), преданность ей и своему народу, готовность к подвигам и жертвам во имя Родины, служение. Патриотизм, по мнению С. Г. Воркачева (2008, с. 28-40), с точки зрения лингвокультурологии – это ядро семантической реалии «Родина», образованное триадой (родина, отечество и отчизна). Несмотря на разное отношение в современном российском обществе и в СМИ к патриотизму, исследуемый концепт заложен в культурный код русской нации и обладает эмоциональной окраской (Чернышов, 2016, с. 15).

В настоящем исследовании концепт ПАТРИОТИЗМ анализируется с позиций изучения русской политической метафоры, то есть речь идет о патриотическом политическом дискурсе, для которого характерны более выраженная оценочность, эмоционально-экспрессивная окраска, а также высокая метафоричность.

Понятие «метафора» является предметом изучения разных направлений гуманитарного знания и воспринимается исследователями по-разному: это ключ для понимания не только «национально-специфического видения мира, но и его универсального образа» (Арутюнова, 1990, с. 6), «языковая и ментальная операция» (Кудрин, 2011, с. 45), гештальт (сетевая модель), «фундаментальное свойство языка» (Степанов, 1985, с. 229), которое позволяет человеку выразить свое образное мышление в повседневной практической деятельности.

В современной коммуникации отмечена высокая частотность политических метафор, особенно в газетных текстах. Их использование обусловлено наличием в современном русском политическом сознании

различных концепций, которые нашли свое отражение в языке. Политическую метафору можно классифицировать. Например, А. П. Чудинов (2003), исходя из ее понятийной сферы, выделяет несколько однотипных моделей: «1) политика – это здание (дом); 2) политика – это механизм; 3) политика – это живой организм; 4) политика – это растение» (с. 75). В настоящем исследовании мы анализировали политическую метафору, основываясь на классификации метафорических моделей А. П. Чудинова: антропоморфная, природоморфная, социоморфная, артефактная (с. 75).

Таким образом, понятия «концепт», «патриотизм», «политическая метафора» являются предметом исследования в российской научной теории. Чаще всего они рассматриваются в рамках лингвокультурологии и лингвокогнитивистики. С точки зрения лингводидактического подхода, понятие «концепт» рассматривается как единица культуры и единица обучения, его исследование в последние годы расширяет направление изучения русского языка как иностранного.

Лингводидактические аспекты изучения русской политической метафоры китайскими студентами-филологами (на примере концепта ПАТРИОТИЗМ)

С опорой на коммуникативно-когнитивный и лингвокультурологический подходы в лингводидактике была разработана специальная учебная программа «Лингвометодические аспекты изучения ключевых концептов русской культуры в китайской аудитории (на примере концептуального поля РОДИНА)», в рамках которой отдельное место занимает изучение русской политической метафоры на примере концепта ПАТРИОТИЗМ. Соответственно, в учебной программе РКИ внимание уделяется концепту ПАТРИОТИЗМ, политическому дискурсу, коннотации и языковой метафоре.

Метафорическое моделирование концепта ПАТРИОТИЗМ в рамках учебной программы связано с тем, что «современная методика выявления картины (модели) мира через факты ее отражения в языке делает упор на образную лексику и прежде всего на метафору» (Макарова, 2010, с. 163). Это, в свою очередь, позволяет повысить уровень усвоения инофонами самого русского языка (江秋丽, 2013, с. 34) и способствует формированию русской языковой личности у китайских студентов (刘宏, 2002, с. 55) в процессе межкультурной коммуникации, т.е. речь идет о личностном подходе. Одновременно инофоны знакомятся с отражением в языке самой русской культуры (Хрестоматия..., 2012, с. 23), так что формирование культурной компетенции также влияет на отбор учебного материала, в частности в рамках семантического анализа (赵爱国, 2002, с. 54).

Развитие полиязыковой личности предполагает не только погружение в культуру страны, но и формирование коммуникативной компетенции. Согласно А. Н. Щукину (2003), ТРКИ-3 (продвинутый уровень) позволяет магистру-филологу «работать в качестве лингвиста, редактора, журналиста, менеджера в русскоязычном коллективе» (с. 58). Отсюда следует, что в рамках авторского курса по РКИ углубленное понимание русской политической метафоры концепта ПАТРИОТИЗМ позволяет китайским студентам не только усвоить его многозначность за счет изучения текстов российских СМИ, но также углубить свои коммуникативные навыки в «значительно более широком круге ситуаций общения» (Андрюшина, 2011, с. 650). Причем коммуникативная компетенция вариативна, так как зависит от этапа усвоения языка (Лебединский, Гербик, 2011, с. 29) и представляет собой еще один способ выражения при обучении РКИ речевой деятельности на неродном языке (Сурыгин, 2000, с. 68).

В ходе работы с китайской аудиторией использовались такие лингводидактические методы, как беседа, групповое письменное тестирование (Щукин, 2003, с. 39, 43). При отборе и подаче учебного материала мы опирались на два подхода: функционально-семантический и формально-структурный (с. 85-86), а в процессе обучения на речедетельностный, когнитивный и коммуникативно-деятельностный подходы (с. 102-103). Причем отбор учебного материала осуществлялся применительно к конкретным жизненным ситуациям (Костомаров, Митрофанова, 1976, с. 19). В нашем случае речь идет об усвоении метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ на базе газетных публикаций, которые как раз отражают широкую палитру восприятия патриотизма как одного из базовых компонентов концептуального поля РОДИНА.

Таким образом, лингводидактические аспекты изучения русской политической метафоры китайскими студентами-филологами на примере концепта ПАТРИОТИЗМ связаны с формированием культурной и коммуникативной компетенций, призванных способствовать развитию полиязыковой личности. В рамках авторской учебной программы РКИ ввиду вышесказанного была разработана и апробирована система упражнений, связанных с русской политической метафорой, примеры которой были выявлены в ходе анализа текстов российских газет.

Система упражнений для усвоения метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ китайскими студентами-филологами

Учебный процесс по усвоению метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ состоит из нескольких обязательных этапов: «1) презентация нового материала, 2) организация его усвоения и 3) проведение контроля над усвоенной лексикой» (Кольовска, 2014, с. 151).

На первом этапе студенты прослушивают лекции о концепте ПАТРИОТИЗМ, русском политическом дискурсе, коннотациях и языковой метафоре. В ходе второго этапа на семинарских занятиях идет обсуждение теоретического материала, предлагаются упражнения по теме в устной форме. Для закрепления предлагается выполнить упражнения самостоятельно в письменном виде.

Для понимания политической метафоры были разработаны упражнения на определение разных типов дискурса, основанные на классификации Е. И. Шейгал (2004). Отдельное внимание уделялось упражнениям по коннотациям с использованием классификации И. В. Арнольд (1986).

С целью оценки восприятия и понимания разработанной автором учебной программы РКИ был проведен констатирующий эксперимент на кафедре русского языка Института международных переводов Университета Чжуншань имени Сунь Ятсена (провинция Гуандун, КНР), где вниманию студентов-филологов первого курса магистратуры во втором семестре было предложено несколько тем авторской программы РКИ (понятия «концепт», «метафора», концепт ПАТРИОТИЗМ и его метафорические модели). В эксперименте приняли участие 30 человек, которые в течение месяца прослушали две лекции и посетили три семинарских занятия.

Основой для разработки упражнений для самостоятельной работы стали полученные автором результаты проведенного анализа концепта ПАТРИОТИЗМ по материалам СМИ, т.е. аутентичные тексты с метафорами из российских газет («Независимая газета», «Новая газета») и сайтов национальных китайских СМИ («Жэньминь жибао», «Гуанмин жибао», журнал «Цюши» и агентство «Синьхуа») и нескольких эмигрантских изданий («Цзаобао», «Юсцяобао», «Чайнаминитс» и «Лонг бао»). Поскольку китайская аудитория имеет возможность изучения на русском и китайском языках, ее вниманию предлагались задания, базирующиеся на сравнении.

Общая логика практических заданий обусловила следующие этапы работы с концептом ПАТРИОТИЗМ: (1) понимание политического дискурса; (2) усвоение абстрактного значения концепта ПАТРИОТИЗМ; (3) понимание и умение разбираться в коннотациях; (4) понимание особенностей лексико-семантического поля *патриотизм*; (5) усвоение сложностей перевода русской политической метафоры; (6) усвоение русской политической метафоры в текстах СМИ.

Для понимания политической метафоры были разработаны упражнения на определение разных типов дискурса, коннотаций, а также особенностей концептуального и лексико-семантического поля *патриотизм*.

Особое внимание автор обратил на понимание коннотации, так как коннотативное значение концепта ПАТРИОТИЗМ определяется особенностями конкретной лингвокультуры, культурным кодом языка, а также предваряет усвоение инофонами русской политической метафоры. Например:

Прочитайте примеры и определите, к какому типу коннотаций они относятся.

- 1) *Патриотизм – это сердце духа нации (экспрессивный);*
- 2) *Патриотизм – основа гармоничной жизни соседей (оценочный);*
- 3) *Китайская мечта – отличительная черта современного китайского патриотизма (стилистический);*
- 4) *Великая патриотическая практика (эмоциональный).*

Для текущего контроля усвоения метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ в рамках самостоятельной работы китайским студентам предлагались упражнения по классификации политической метафоры. Например:

Укажите, какой из языковых политических метафорических моделей соответствует данное предложение. Обоснуйте свой ответ:

- 1) *«Национализм – это прежде всего ненависть, а патриотизм – любовь» (антропоморфная);*
- 2) *«Мы были воспитаны при СССР, где патриотизм не был пустым звуком» (природоморфная);*
- 3) *«Утверждение Льва Толстого, что патриотизм есть рабство, основано на самых высших философиях человеческого бытия» (социоморфная);*
- 4) *«Патриотизм является ядром национального духа, он устанавливает самые прочные эмоциональные связи между гражданами и родиной» (артефактная).*

В процессе эксперимента было выявлено, что китайские студенты-филологи испытывали трудности в понимании коннотаций, что в первую очередь было обусловлено сложностями при переводе самих примеров политической метафоры из российских газет. То есть образное восприятие китайскими инофонами метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ было затруднено. Особенно сложно китайской аудитории воспринимать многозначные слова (как в случае с *патриотизмом*), национально-культурная специфика которых связана с изменяющейся во времени русской лингвокультурой. В ходе усвоения метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ основная проблема сводилась к сложностям восприятия именно ассоциативных и образных моментов. Выяснилось, что китайские студенты плохо знакомы с современным российским политическим медиадискурсом, поэтому им сложно порой понять различие между российскими газетами либерального и коммунистического толка.

Эксперимент показал, что правильно выстроенная коммуникация преподавателя с китайскими студентами становится одной из приоритетных компетенций. По нашему мнению, методика обучения должна быть также связана с разработкой небольшого справочного материала, в котором можно дать объяснение наиболее сложных для восприятия китайской аудитории примеров. Важным является также использование сравнительного анализа, прямого и обратного перевода, так как китайские студенты-филологи получают при этом возможность увидеть существующие различия в национальных лингвокультурах.

После выявления трудностей у китайских студентов в рамках констатирующего эксперимента по апробации авторской программы РКИ было принято решение разработать тестовые задания для контрольной работы (экзамена), в ходе выполнения которых китайская аудитория знакомится с примерами русской политической метафоры в текстах российских и китайских газет. Экзаменационный билет включает два вопроса: теоретический и практический.

Тесты по конкретным темам состоят из нескольких заданий, при выполнении которых необходимо не только дать правильный ответ, но и обосновать его. Так, в первом тестовом задании необходимо указать, какой

из политических метафорических моделей соответствует конкретное предложение (в соответствии с классификацией А. П. Чудинова (2003)), и обосновать свой ответ. Во втором тестовом задании китайские студенты должны показать навыки в понимании разных видов артефактной метафорической модели. В третьем тестовом задании китайские студенты-филологи должны продемонстрировать умение определять социоморфную и природоморфную метафорические модели.

Таким образом, апробация авторской учебной программы по усвоению китайскими студентами-филологами метафорических моделей концепта ПАТРИОТИЗМ в ходе проведения констатирующего эксперимента показала, что основная лингводидактическая проблема связана с трудностями восприятия инофонами ассоциативных и образных моментов в текстах российских газет и, соответственно, непониманием различий между либеральным и коммунистическим политическим сознанием. Разработанная система упражнений позволит китайским студентам усвоить образность политической метафоры в текстах российских газет и лучше понимать происходящие изменения в восприятии значения концепта ПАТРИОТИЗМ в политическом сознании россиян. По нашему мнению, это поможет инофонам развить культурную и коммуникативную компетенции. С учетом того, что в будущем китайским студентам-филологам предстоит активно взаимодействовать с русской аудиторией или заниматься переводческой деятельностью, они должны сформироваться именно как полиязыковые личности уже на когнитивном уровне.

Заключение

Итак, понятия «концепт», «патриотизм», «политическая метафора» в настоящее время широко рассматриваются в рамках лингвокультурологии и лингвокогнитивистики. В рамках лингводидактического подхода отмечены работы, в которых понятие «концепт» изучается как единица культуры и единица обучения. По нашему мнению, такие исследования расширяют направление изучения русского языка как иностранного.

Лингводидактические аспекты изучения русской политической метафоры китайскими студентами-филологами на примере концепта ПАТРИОТИЗМ связаны с формированием культурной и коммуникативной компетенций, призванных способствовать развитию полиязыковой личности. Соответственно, методические основы для обучения китайских студентов-филологов анализу моделей русской политической метафоры на примере концепта ПАТРИОТИЗМ в первую очередь связаны с учетом их культурной специфики и широкой коммуникативной компетенцией преподавателя РКИ.

Апробирование авторской учебной программы РКИ в ходе констатирующего эксперимента среди китайских студентов-филологов показало, что основная лингводидактическая проблема у них связана с трудностями восприятия ассоциативных и образных моментов в текстах российских газет и, соответственно, непониманием различий между либеральным и коммунистическим политическим сознанием.

Разработанная по результатам эксперимента авторская система упражнений позволяет китайским студентам усвоить образность политической метафоры в текстах российских газет и лучше понимать происходящие изменения в восприятии значения концепта ПАТРИОТИЗМ в политическом сознании россиян, а также уметь разбираться в типологии дискурса и метафорических коннотаций.

Перспективы дальнейшего исследования связаны с использованием авторской учебной программы в ходе преподавания русского языка как иностранного в китайских филологических учебных заведениях.

Источники | References

1. Андрушина Н. П. Лексические минимумы по русскому языку как иностранному: проблема отбора лексических и фразеологических единиц // Проблемы истории, филологии, культуры. 2011. № 3 (33).
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка: учебник для ин-тов и фак-тов иностр. яз. М.: Высшая школа, 1986.
3. Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры: сборник / пер. с англ., фр., нем., исп., польск. яз.; вступ. ст. и сост. Н. Д. Арутюновой; общ. ред. Н. Д. Арутюновой и М. А. Журиной. М.: Прогресс, 1990.
4. Воркачев С. Г. Идея патриотизма в русской лингвокультуре: монография. Волгоград: Парадигма, 2008.
5. Колесов В. В. Концептология: конспект лекций, читанных в сентябре-декабре 2010 года. СПб.: Изд-во Санкт-Петербургского университета, 2012.
6. Кольовска Е. Г. Природно-ландшафтный код русской культуры в аспекте лингводидактики: дисс.. к. пед. н. М., 2014.
7. Костомаров В. Г., Митрофанова О. Д. Методическое руководство для преподавателей русского языка как иностранного: учеб. пособие. М.: Русский язык, 1976.
8. Красных В. В. Словарь и грамматика лингвокультуры. Основы психолингвокультурологии. М.: Гнозис, 2016.
9. Кудрин С. А. Базовые метафоры спортивного дискурса как текстопорождающие модели: дисс. ... к. филол. н. М., 2011.
10. Лебединский С. И., Гербик Л. Ф. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие. Мн., 2011.
11. Макарова О. В. Лингвометодические основы исследования архитектурно-домоустроительного кода русской лингвокультуры в целях преподавания русского языка как иностранного: дисс. ... к. пед. н. М., 2010.

12. Поставалова В. И. Наука о языке в свете идеала цельного знания: в поисках интегральных парадигм. М.: ЛЕНАНД, 2016.
13. Савельева И. Ф. Концепт как универсальная единица формирования знаний в процессе обучения студентов языкового вуза иностранному языку // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. 2009. № 102.
14. Степанов Ю. С. В трехмерном пространстве языка. М.: Наука, 1985.
15. Сурыгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Златоуст, 2000.
16. Тарнаева Л. П. Теория концепта в свете лингводидактических проблем // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 7 (37). Ч. 1.
17. Хрестоматия по методике преподавания русского языка как иностранного / сост. Л. В. Московкин, А. Н. Щукин. Изд-е 3-е, стереотип. М.: Русский язык. Курсы, 2012.
18. Чернышов С. В. Эмотивно-концептная модель обучения иностранным языкам в лингвистическом вузе: автореф. дисс. ... д. пед. н. Нижний Новгород, 2016.
19. Чудинов А. П. Политическая лингвистика (общие проблемы, метафора): учеб. пособие. Екатеринбург: Уральский гуманитарный институт, 2003.
20. Шейгал Е. И. Семиотика политического дискурса. М.: Гнозис, 2004.
21. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учеб. пособие для вузов. М.: Высшая школа, 2003.
22. 刘宏. 论俄语语言文化教学的研究趋势 // 外语与外语教学 Foreign Languages and Their Teaching. 2002. № 4 (Лю Хун. О направлениях исследования преподавания русского языка и культуры // Иностранные языки и их преподавание. 2002. № 4).
23. 江秋丽. 文化教学与大学俄语教学 // 俄语学习 Russian Learning Русский язык. 2013年第4期 (Цзян Цюли. Преподавание культуры и русского языка в вузе // Русский язык. 2013. № 4).
24. 赵爱国. 当前俄语语言与文化学科建设的几个理论问题 // 外语与外语教学 Foreign Languages and Their Teaching. 2002. № 6 (Чжао Айго. Несколько теоретических проблем в создании современной учебной дисциплины русского языка и культуры // Иностранные языки и их преподавание. 2002. № 6).

Информация об авторах | Author information



Гао Тянь¹

¹ Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова



Gao Tian¹

¹ Lomonosov Moscow State University

¹ larrygaugh2014@gmail.com

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 22.09.2021; опубликовано (published): 29.10.2021.

Ключевые слова (keywords): система упражнений; тестовые задания; китайская аудитория; метафорическая модель; концепт; патриотизм; exercise system; test tasks; Chinese audience; metaphorical model; concept; patriotism.